



Forskningsavdelingen

Referanse

2009/4916-TOI

Dato

22.02.2010

Fellesgrad i forskerutdanningen - innspill fra Det humanistiske fakultet

Vi viser til brev fra universitetsdirektøren 13.01.2010 hvor fakultetene blir bedt om innspill til mal for fellesgrader på ph.d.-nivå og for cotutelle-avtaler. Vi har hatt saken ute på høring til instituttene og sentrene ved fakultetet og oversende herved de innspill som er kommet inn til oss.

Ved det humanistiske fakultet er det kun Senter for vitenskapsteori som har inngått en cotutelle-avtale til nå, men institutt for fremmedspråk i samarbeid med fakultetet er i gang med å vurdere to nye forslag til cotutelle-avtaler med franske universitetet og vi har i den forbindelse hatt stor nytte av de vedlagte forslagene til maler.

De fleste institusjoner har sine egne reglementer og maler og det er derfor viktig at UiB sine reglementer og maler ikke blir så faste at et samarbeid med andre institusjoner ikke blir mulig. Siden vi er et relativt lite universitet vil vi ha mye å tjene på å være en fleksibel part. Dette betyr imidlertid ikke at vi ikke skal stille krav, men vi ønsker oss en "minimumsoversikt" over hvilke kriterier vi som institusjon må oppfylle og i tillegg gjerne en intern sjekklister for det praktisk-administrative arbeidet ved enhetene.

Vi har også noen kommentarer til noen punkter i selve cotutelle-malen:

2. "Ms/Mr doctoral candidate shall carry out her/his research predominantly at institution, but shall also be in residence at the institution for a period of time. Further, both supervisors, in the interests of a successful joint supervision, shall meet at least once before the defence".

Kommentar: Det er viktig at det ikke settes en bestemt lengde på tidsperioden for opphold ved partnerinstitusjon. Det vil alltid være både praktiske (økonomiske) og faglige grunner for lengde/hyppighet av opphold.

Supervision

5. "The joint supervision is carried out within the framework of the common research project between both institutions".

Kommentar: Det virker "strengt" med felles prosjekt. Det kan like gjerne dreie seg om kortere eller lengre samarbeid/relasjoner uten at det nødvendigvis dreier seg om ett fellesprosjekt.

Dette er et UiB-internt notat som godkjennes elektronisk i ePhorte

Det humanistiske fakultet
Telefon 55589380
Telefaks 55589383
post@hf.uib.no

Postadresse
Postboks 7805
5020 Bergen

Besøksadresse
Harald Hårfagresgt. 1
Bergen

Saksbehandler
Toril Ivarsøy
55582455

I forbindelse med inngåelsen av cotutelle-avtaler har vi også vurdert problemet med at disputasen må holdes ved UiB for at vi skal få uttelling i form av resultatmidler for avlagt ph.d.-grad. Dette kan være en hindring for oss når vi skal inngå en avtale, når vi skal ta imot utenlandske studenter som skal være her i en kort periode kan det være vanskelig å kreve at disputasen skal foregå ved UiB.

Ronald Worley
studiesjef

Toril Ivarsøy
seniorkonsulent



Forskningsavdelingen

Referanse

2009/4916-INC

Dato

19.02.2010

Fellesgrad i forskerutdanningen - innspill fra Det samfunnsvitenskapelige fakultet

Vi viser til brev fra universitetsdirektøren 13.01.2010 med invitasjon til å gi innspill til mal for henholdsvis fellesgrader på ph.d.-nivå og for individuelle cotutelle-avtaler. I tillegg bes en vurdere behov for en fellesgradsbestemmelse og kommentere det utsendte utkastet til en slik fellesgradsbestemmelse.

Det samfunnsvitenskapelige fakultetet mener det er gjort et godt og grundig arbeid med utformingen av avtalemaler. Vi legger til grunn at dette er maler som kan tilpasses i det enkelte tilfelle det er aktuelt å inngå avtale om fellesgrad eller cotutelle-grad. Malene vil tjene som en viktig sjekkliste for momenter som må være spesifisert i avtalen.

Kommentarer til enkeltpunkt – mal for cotutelle-avtaler

a) Preamble – setningen "leading to the award of the degree of <title of degree to be awarded>: Setningen må suppleres slik at det vises til gradsbetegnelsen ved begge de to institusjonene. En kan bruke formuleringen fra punktet Award of degree and diploma, f.eks. slik:"leading to the award of the degree of <degree name> from the <partner institution> and the degree of Philosophiae Doctor (phD) of the University of Bergen."

b) Preamble, siste avsnitt: Avtalen må være inngått senest ett år før forskerutdanningsperioden utløper. Vi mener denne fristen bør beholdes. Det enkelte fagmiljø/institutt/fakultet må kunne nekte å inngå avtale såpass sent i ph.d.-perioden, men det bør likevel være åpent for endelig signering inntil ett år før ferdigstilling når det foreligger akseptable grunner for dette. Det er vel kjent at prosessen med å forhandle fram en hensiktsmessig avtale med avklaring av alle detaljer ofte tar lang tid.

c) Award of degree and diploma: Her står det at "The doctoral candidate will be awarded one diploma only". Vi mener at malen bør inneholde et forslag til formulering også for de tilfellene det vil bli utstedt to diplomer. Det fremgår av utkastet til policy-erklæring at det for cotutelle-avtaler kan utstedes enten ett felles diplom eller ett diplom fra hver institusjon. Ved

Dette er et UiB-internt notat som godkjennes elektronisk i ePhorte

Det samfunnsvitenskapelige fakultet
Telefon 55589050 /51
Telefaks 55589052
post@svfa.uib.no

Postadresse
Postboks 7802
5020 Bergen

Besøksadresse
Fosswinckelsgt. 6
Bergen

Saksbehandler
Ingrid Christensen
55589005

utstedelse av to diplomer er det viktig at det i avtalen er presisert krav til utforming av diplomene, og malen bør derfor gi retningslinjer på dette viktige punktet for de miljøene som skal utforme den enkelte avtalen. En kan her bruke formulering fra inngåtte cotutelle avtaler som har bestemmelse om at det skal utstedes to diplomer.

Kommentarer til enkeltpunkt – mal for fellesgrad på ph.d.-nivå

Kommentarer til fellesgradsbestemmelse

Etter vår vurdering bør UiB ha en fellesgradsbestemmelse/policyerklæring. Vi mener at en slik bestemmelse i noe større grad enn nåværende utkast bør understreke og vektlegge de faglige intensjonene med denne formen for internasjonalt samarbeid.

Slik vi leser hovedavsnittet "Allminnelige retningslinjer for saksforberedelse ved etablering av samarbeid som nevnt i dokumentet her", inneholder det flere punkt som i større grad gjelder faglige formål enn saksforberedelse. En praktisk løsning kan være å ta inn et nytt hovedpunkt spesifikt om rammer for og formål med fellesgradssamarbeid, med noe mer utdypende formuleringer om faglig merverdi, faglig forankring, mobilitet, ressursgrunnlag og langsiktighet.

Organisatorisk plassering av administrativt ansvar for fellesgradssamarbeid

Det sies innledningsvis om saksforberedelse at "saken skal forberedes av fagmiljø og institutt og deretter gå via fakultetet til Utdanningsavdelingen, som forbereder den for rektor og Universitetsstyret."

Slik vi forstår hensikten med en fellesgradsbestemmelse, skal den dekke alle former for denne typen internasjonalt samarbeid, altså både fellesgrad basert på felles studieprogram og cotutelle-avtaler. For cotutelle-avtaler har Forskningsavdelingen hittil hatt rådgivende funksjon overfor fagmiljøene som utformer slike avtaler, og det er Forskningsavdelingen som gjennomgår og kvalitetssikrer avtalenes utforming. I den tilsendte malen for cotutelle-avtaler er det også Forskningsavdelingen som er ført opp som kontaktadresse på vegne av UiB.

På bakgrunn av dette vil vi foreslå at den innledende setningen presiseres slik at det er tydelig om og i hvilke tilfeller også Forskningsavdelingen har en rolle, og hvilken ansvars- og myndighetsfordeling det er mellom UA og FA i saker som gjelder felles studieprogram, fellesgrader og cotuteller. Alternativt kan det vises til håndbok og/eller mer utførlige rutiner for saksforberedelse.

Lise Gundersen
fakultetsdirektør

Ingrid Christensen
seksjonssjef



Forskningsavdelingen

Referanse

2009/4916-ELZ

Dato

19.02.2010

Fellesgrad i forskerutdanningen - svar fra Utdanningsavdelingen

Vi viser til brev der fakultetene oppfordres til å komme med innspill til malutkast og utkast til fellesgradsbestemmelse. Sett i lys av arbeidet som har vært gjort på Utdanningsavdelingen om fellesgrader på master- og bachelornivå vil vi gjerne bidra med noen innspill som kan føre oss videre i arbeidet med å samordne og videreutvikle fellesgradsarbeid på alle nivå, og vi håper dette kan være nyttig.

Vi har sett på utkast til mal for fellesgrad på PhD-nivå og for inngåelse av cotutelleavtaler, og har ingen kommentarer til disse.

Når det gjelder det vedlagte dokumentet, som benevnes "*Utkast til fellesgradsbestemmelse*" i brevet og "*utkast til policyerklæring for UiB; felles studieprogram, fellesgrader og co-tutelle*" i selve dokumentet, har vi noen innspill som i hovedsak knytter seg til dokumentets status. Vi er usikre på hvordan benevnelsen "*policyerklæring*" skal forstås, og vil foreslå at en policyerklæring om fellesgrader følger etter at ny strategi og handlingsplan er utarbeidet.

Vi vil gjerne bidra i en videre dialog og arbeidsprosess med å utarbeide en håndbok for fellesgrader på alle nivå, slik det anbefales i arbeidsgruppens rapport, der vi også kan ta med oss den veiledningen for fellesgrader på master- og bachelornivå som vi har utarbeidet tidligere.

Vi mener at det er viktig at tekster og definisjoner som benyttes på UiB om fellesgradsarbeid er enhetlige og gjennomarbeidet og blir benyttet av alle. Dette for å unngå forvirring. I den grad vi har innspill til innholdet i dokumentet er de knyttet til behovet for en fellesgradsbestemmelse, som vi mener er viktig å få på plass.

Vi vil foreslå at følgende del av det vedlagte dokument trekkes ut og innarbeides i henholdsvis grads- og studiereglementet og i PhD-reglementet. Vi har foreslått noen justeringer i teksten, på bakgrunn av at det bør komme klart frem at det er kun i helt spesielle tilfeller at avvik bør forekomme. I tillegg foreslår vi å fjerne setningen om at UiB kan delegere gradstildeling til et konsortium. Vårt forslag til tekst blir dermed som følger:

Dette er et UiB-internt notat som godkjennes elektronisk i ePhorte

Utdanningsavdelingen
Telefon 55588848
Telefaks 55583299

Postadresse
Postboks 7800
5020 Bergen

Besøksadresse
Langesgt. 1-3
Bergen

Saksbehandler
Eli Ertresvaag Zachariadis
55 58 49 53

Fellesgradssamarbeid

Med fellesgradssamarbeid menes i reglementet her et vidtgående, tett samarbeid mellom Universitetet i Bergen og en eller flere andre utdanningsinstitusjoner om opptak, undervisning, veiledning, vurdering, gradstildeling m.v. Samarbeidet organiseres normalt i et konsortium av de deltakende institusjonene.

Fellesgradssamarbeid skal bygge på avtale mellom de deltakende institusjonene. I helt spesielle tilfeller kan avvik fra dette drøftes.

Fellesgradssamarbeid skal normalt bare inngås dersom det fra før er et etablert, stabilt faglig samarbeid mellom Universitetet i Bergen og samarbeidspartnerne. Styret selv vedtar nærmere regler og retningslinjer for fellesgradssamarbeid, herunder mal for samarbeidsavtaler som nevnt i forrige ledd.

Vi vil foreslå at resten av dokumentet tas med til arbeidet med å utvikle en håndbok for fellesgrader på alle nivå, og vi er veldig positive til en slik prosess.

Christen Soleim
avdelingsdirektør

Eli Ertresvaag Zachariadis
seksjonsleder



Forskningsavdelingen

Referanse

2009/4916-VIKY

Dato

18.02.2010

Fellesgrad i forskerutdanningen - innspill fra Det matematisk-naturvitenskapelige fakultet

Vi viser til brev av 13.01.10 (2009/4916). Det matematisk-naturvitenskapelige fakultet har hatt saken ute på høring ved instituttene og oversender herved innspill til Fellesgrad i forskerutdanningen.

Instituttene ønsker å berømme arbeidsgruppen som har utviklet sentraliserte avtalemaler for bruk i fellesgrader på ph.d. nivå ved UiB. Det er viktig for både fakultetet og instituttene at det etableres en felles praksis og politikk for hva som kreves og forventes at skal ligge i et samarbeid av denne typen. Flere av våre institutter har mye erfaring med fellesgrader på masternivå, og mange har også erfaring med felles veiledning på ph.d. nivå (Co-tutelle). De foreslåtte avtaletekstene mener vi er velegnet til formålet, og de ivaretar samtidig UiB sine interesser.

Vi vil i svaret vårt gå gjennom de ulike dokumentene, og fokusere på de punktene som vi ser på som viktigst. Våre tilbakemeldinger baserer seg i stor grad på de erfaringer som instituttene våre og fakultetet har gjort seg i forhold til inngåelse og oppfølging av co-tutelle avtaler.

I brevet til fakultetene skriver Forskningsavdelingen at et av de viktigste momentene for co-tutelle-avtaler er at de skal inngås senest 1 år før planlagt avslutning. Erfaringsmessig er det noe sent å bringe inn vesentlige endringer i et ph.d.-prosjekt på dette tidspunktet, og vi har vurdert om det ikke heller burde være et krav at avtalen inngås innen utløpet av det første året. På en annen side er det ikke ønskelig å stenge døren for en co-tutelle-avtale sent i løpet, ei heller hindre kandidater som allerede er godt i gang med ph.d.-programmet å inngå en formell avtale med eksisterende partnere. Det er likevel ønskelig å presisere at det må holdes et stramt tidsregime for å nå målet om lavere gjennomstrømningstid. En co-tutelle-avtale vurderes å medføre et vesentlig bidrag fra en annen veileder, som kan trekke prosjektet ut i tid om det kommer sent. Dette står i kontrast til "Article 2, 1" hvor det understrekes at utvidet studierett og avtale kun gis etter søknad minimum 6 mnd før avtalens opprinnelige utløpsdato. Forutsigbarhet og felles forståelse øker muligheten for god planlegging og gjennomføring slik at flere kandidater gjennomfører på normert tid som er 3 år. (Jfr. egen ph.d. avtale som vi ønsker skal signeres snarest og innen 3-4 uker etter opptak). I tillegg til dette er blant annet avklaringer som: hvem skal betale reise og lignende

Dette er et UiB-internt notat som godkjennes elektronisk i ePhorte

Det matematisk-naturvitenskapelige
fakultet
Telefon 55582062
Telefaks 55589666
post@mnfa.uib.no

Postadresse
Postboks 7803
5020 Bergen

Besøksadresse
Realfagbygget, Allégt. 41
Bergen

Saksbehandler
Vibeke Kyrkjebø
55583488

for kandidat/veiledere/bedømmelseskomiteer, hvor skal disputas holdes, skal det gis ett eller to diplomer og hvem er administrativ kontakt person. På bakgrunn av dette foreslår vi forandring i tidspunkt for avtaleinngåelse.

Forslag til ny tekst: *"Co-tutelle-avtaler må inngås senest innen 1 år etter oppstart av forskerutdanningen"*

Kommentarer til Co-tutelle mal:

Article 2 Doctoral Programme

- Vi setter pris på at institusjonens ansvar under "Supervision", som regulerer veiledningsforhold og en evt. oppløsning av dette, er klart avgrenset. Det viser at det er forståelse for at veiledning i forbindelse med co-tuteller ofte kan være veldig personavhengig.
- For kandidater som allerede er tatt opp til vårt ph.d program bør også følgende tekst, eller en lignende inkluderes under "Progression": *The training component will be executed according to the already signed "Agreement relating to inclusions in the organized training of researchers at The University of Bergen". Any changes in the training component must be approved by the Board for doctoral education at the Department of xxx, University of Bergen.*
- Under punktet "Submission and evaluation of dissertation/thesis" mener vi at det er riktig at man helt fra begynnelsen av avtaleinngåelsen blir enige om hvor disputas skal finne sted. Dette er spesielt viktig når det inngås samarbeid med institusjoner som har helt andre krav til opplæringsdel. Da vil ikke co-tutelle-avtaler representere en enkel utvei for kandidater med store mangler i opplæringsdelen.
- Etter hva vi forstår vil det ikke tildeles resultatmidler for disputerte kandidater hvis disputas ikke er funnet sted i regi av UiB. Institutter (og fakulteter) må merke seg dette i forbindelse med avtaleinngåelse.
- Under punktet som tar for seg presentasjon av forskningsresultater/avhandlingen ved det andre samarbeidsuniversitetet står det at denne skal holdes innen 6 måneder etter disputas. For å synliggjøre at kandidaten har gjennomført en disputas og avhandling kan det være ønskelig å få presentasjonen i rimelig tid etter endt disputas. På bakgrunn av dette foreslår vi forandring i tidspunkt for presentasjonen.
Forslag til ny tekst: *"Presentasjonen av avhandlingen ved det andre samarbeidsuniversitetet skal vanligvis holdes innen 3 mnd etter disputas"*.

Article 3 Funding

- Vi mener at det er svært viktig at "Article 3" er med, slik at partnerne er oppmerksom på utgifter til disputas.

Article 4 Social security and civil liability

- For kandidatenes del vil vi også få understreke viktigheten av "Article 4". Dette gjelder ikke minst når vi inngår samarbeid med institusjoner i ikke-europeiske land. Fakultetet ser derimot at det bør foreligge ulike formuleringalternativer for co-tuteller med land i og utenfor EU når det gjelder "social security and civil liability", og at vi i avtalen ikke lover noe vi ikke kan holde.

Article 5 Publication

- Det finnes visse kriterier for at publikasjoner skal gi uttelling i forhold til belønningsmidler, og et av disse er at forfatterne er registret ved institusjonen. Det er ønskelig at veileder blir gjort oppmerksom på dette i forhold til publikasjoner. Vi mener at det mest ryddige er at det i avtalen spesifiseres hvilken institusjon som skal oppgis som kandidatens adresse i forhold til publikasjoner.

Article 7 Exchange of Information

- Her er forskningsavdelingen oppført som administrativ kontaktperson i malen. Fakultetet mener at det er mer riktig at det er en administrativ ansatt ved instituttet hvor kandidaten er tilknyttet som bør være kontaktperson. Dette bør helst være ph.d. konsulenten, da det normalt er denne personen som sitter på kunnskap om kandidaten og har tilgang til alle dokumenter i kandidatens forskerutdanningsløp.

I tillegg ser vi behovet for at perioden for avtalens gyldighet spesifiseres. Dette kan gjøres ved å innføre en ny Article.

Article x Effective date and period of validity of the agreement.

- *The present agreement is set to take effect on 06.03.2008 and to terminate on 06.03.2011 at the latest. In the event the PhD student has failed to defend the doctoral thesis before this date, the agreement may be extended with the consent from all parties involved.*

Fakultetet etterlyser også noen standardformuleringer som kan brukes i de tilfellene hvor det foreligger andre avtaler som regulerer forholdet til for eksempel økonomi, arbeidsfordeling og rettigheter til data i prosjektet (typisk for eksternt finansierte forskningsprosjekter). For en del institusjoner vil det også foreligge overordnede samarbeidsavtaler som regulerer en del forhold som normalt ville inngått i en co-tutelle (for eksempel rammeavtalen mellom UiB og Makerere University).

Det er også viktig for fakultetet at avtalemalen fungerer uavhengig av om UiB eller samarbeidsinstitusjonen er primærinstitusjon. De foreliggende tekster er litt uklare på dette, så vi ber om teksten gjennomgås på dette punktet. En eventuell løsning kan være å lage to maler, en hvor UiB er primærinstitusjon, og en hvor UiB er sekundærinstitusjon.

I tillegg har vi kommentarer angående mindre, språklige justeringer i malen.

- 1) Bruk av "*university*" når en gjerne bør bruke "*institution*".
- 2) Bruk av "*his/her*" eller "*her/his*" sammen med "*she/he*" eller "*he/she*" i samme setning (teksten skifter kjønn underveis i setningen).
- 3) Bruk av "*both*" når en gjerne bør bruke "*each*" flere steder. "*Both*" kan tolkes som felles, men "*each*" er mye strengere og kan tolkes som hver for seg. Teksten bør gjennomgås for å sjekke hva som egentlig skal sies.
- 4) Bruk av "Cotutelle" vs "co-tutelle".

Vi ser at teksten i mange tilfeller vil trenge en språkvask, men regner med at det er neste steg på veien etter at innholdet i avtalene er klart.

Veiledning til co-tutelle malen

En veiledning til co-tutelle malen er nødvendig og bør angi hvilke punkter i avtalen som er obligatoriske og hvilke punkter en kan ta ut og eventuelt erstatte. I tillegg kan den inneholde en del momenter som er viktige å huske på i forbindelse med gjennomføringen av co-tutelle-avtalen. Veiledningen til avtalemalen bør foreligge på engelsk slik at våre utenlandske vitenskapelig ansatte kan benytte seg av denne. Erfaringsmessig er det i stor grad denne gruppen som ønsker å inngå slike avtaler. Basert på vår erfaring med avtaleinngåelse bør veiledningen blant annet inneholde følgende momenter:

- Veiledningen må tydeliggjøre at det er fakultetene som skal behandle forslag om avtaler, og ha en støttefunksjon mot veiledere og institutt under utarbeidelse av avtalen. Fakultetet vil videreformidle avtalen til FA, og sørge for at avtalen signeres. Kandidaten skal ikke være et ledd i denne prosessen.
- Fagmiljøene må gjøres oppmerksom på at det også er mulig å benytte seg av andre maler enn UiB sin mal, men at denne inneholder alle de elementene som UiB mener er viktig å tenke på i avtaleinngåelsen.
- Fagmiljøene må være klar over at UiB ikke får tildelt belønningsmidler for disputaser som ikke gjennomføres her.
- Det må avklares hvem som skal finansiere reise og opphold for de eksterne komitémedlemmer i forbindelse med disputas?
- I forbindelse med prosedyre for utvelgelse av medlemmer til bedømmelses komite må det klargjøres hva som kan godtas ut fra UiB sitt reglement, og også hva vi må rette oss etter i eventuelle nasjonale føringer. Hva er vanlig her?
- Det er viktig at en co-tutelle avtale bygger på et godt og gjennomarbeidet forskningssamarbeid, og forutsetter at de to veilederne som skal veilede kandidaten har en god kommunikasjon, og "stoler" på hverandre, faglig og økonomisk. Det må ved begge institusjoner være tilstrekkelig ressursrunnlag for finansiering av kandidatens ph.d. grad. *Dette omfatter penger, undervisningskrefter og veiledere, infrastruktur, teknisk og administrativ støtte og organisatorisk overbygning.*
- Hvem skal dekke de ulike reisene som kandidaten må gjennomføre? Dette gjelder reiser til og fra de to institusjonene, men også til og fra disputas, og eventuell presentasjon av arbeidet ved den andre institusjonen etter disputas. Det følger en del merutgifter ved utenlandsopphold, forsikringer, kanskje boutgifter, levekostnader etc. Alt dette må tenkes gjennom dersom man ønsker å inngå en slik avtale.
- Det må også gjøres klart at det også er mulig å inngå co-tutelle avtaler med ikke-europeiske institusjoner. Mange oppfatter dette som en europeisk ordning, og er ikke klar over at den ikke er geografisk begrenset.
- Det er også viktig at veiledere og kandidat er klar over ph.d. kandidater regnes som arbeidstakere i Norge, men studenter i mange andre land, og at dette kan føre til urettferdig skatteordninger. Dette må kandidaten sette seg inn i på forhånd, og man må eventuelt ta inn et punkt i avtalen dersom det er behov for avklaringer rundt dette.
- Administrativ kontaktperson må være på plass tidlig. Det skal ikke være en vitenskapelig ansatt.
- I veiledningen må det oppgis hvilken dokumentasjon UiB krever av partnerinstitusjonen for å godkjenne disputaser som har foregått ved den andre institusjonen.
- Skal kandidaten har 1 eller 2 diplomer? Dersom 2 diplomer, så må begge institusjonene forplikte seg til at den andre nevnes på deres diplom, eks "*This degree is a joint-degree between University of Bladibla and Univeristy of Bergen*". En co-tutelle gir ikke to ph.d. grader, men en fellesgrad utstedt fra begge lærestedene, hvor man kan få to diplomer.
- Dersom kandidaten disputerer ved den andre institusjonen er det viktig at han/hun inviteres til promosjon når de har oppnådd sin grad ved UiB.
- Veiledningen kan også inneholde ulike tips til å hjelpe kandidaten til å finne seg til rette på det nye lærestedet. Dette kan være anbefaling om å ta kontakt med

internasjonalt kontor tidlig (ved vertsinstitusjon) for å søke om studentbolig dersom det er behov for dette. Dersom UiB har Erasmus ph.d. utvekslingsavtaler med institusjonen er det også mulig at kandidaten kan søke om at deler av oppholdet blir et Erasmus utvekslingsopphold (inntil 1 år), med tilhørende stipend. Dersom det ikke foreligger utvekslingsavtale, så er det mulig at man kan opprette avtaler, bare man starter prosessen tidlig. Her kan kandidaten oppfordres til å ta kontakt med sitt aktuelle fakultet.

Agreement on Joint PHD Degree between Partner Institution and The University of Bergen

For dette dokumentet det ønskelig med en klargjøring rundt noen av punktene.

- Vi stiller spørsmål vedrørende formuleringer under Article 2, *Duration of studies*. Vi vet at en rekke ph.d. kandidater bruker tid utover de normerte 3 år. Hva er tanken bak formuleringen "*expectional cases*"? Det matematisk-naturvitenskapelige fakultet mener at formuleringene i dette avsnittet i større grad bør reflektere at forlengelse utover de normerte 3 år er fullt mulig. Formuleringen i utkastet er betydelig mer restriktiv enn i den gjeldende ph.d. avtalen ved UiB.
- Prosedyre for utvelgelse av medlemmer til bedømmelseskomiteen og antall medlemmer i komiteen, utover det som er gitt i Artikkel 10.
- Sted for disputas.
- Finansiering av reise og opphold for eksterne komitémedlemmer i forbindelse med disputas.
- Partenes forpliktelser til å sørge for tilstrekkelig finansiering utover det som er beskrevet i Artikkel 16 b. Det vil være ønskelig om avtalen inneholder en utdypende tekst som omfatter det samlede ressursgrunnlaget, gjerne i henhold til det som er beskrevet i forslaget til Fellesgradsbestemmelser. Forslag til tekst: Ressursgrunnlag "*Ressursgrunnlaget må være tilstrekkelig til at samarbeidet kan realiseres for hele avtaleperioden. Dette omfatter penger, undervisningskrefter og veiledere, infrastruktur, teknisk og administrativ støtte og organisatorisk overbygning*".

UiB sin policy erklæring

Under UiBs Policyerklæring, "Alminnelige retningslinjer for saksforberedelse ved etablering av samarbeid", bør det legges inn ett eget punkt som spesifiserer at et slikt samarbeid ikke skal påføre kandidaten dobbeltarbeid/merarbeid utover det som er normert for studiet.

Dette bør synliggjøres som et særskilt prinsipp ved fellesgradssamarbeid.

Videre bør dette prinsippet komme tydeligere frem i begge avtaletekstene. Vi mener at slik teksten er formulert er ikke dette helt entydig. Det står både "*The doctoral candidate must meet the relevant requirements of both institutions regarding admission to the doctoral programme, progress and assessment.*" og "*Both institutions must ensure that the doctoral candidate who is admitted and registered to the doctoral programmes under the joint supervision agreement (co-tutelle agreement) is not given a double workload.*" Det må ikke være ph.d.-kandidatens ansvar å avklare hvordan en skal oppfylle begge punktene her.

I tillegg til innspillene til disse konkrete dokumentene, ser fakultetet også at det er problematisk at innreisende ph.d. kandidater ikke kan få studentstatus ved UiB. Ut fra det fakultetet kjenner til så er det kun utvalgte grupper med ph.d. kandidater som kan få studentstatus, som for eksempel ph.d kandidater med kvote-, NOMA/NUFU og HEC

finansiering. Fakultetet mottar også flere andre ph.d. kandidater med stipend fra sitt hjemland som har dårligere finansiering enn kvotestudentene, men som ikke blir innvilget studentstatus. Det skal ikke utelukkes at flere av disse kan bli aktuelle for co-tutelle samarbeid og fellesgrader. Vi ber om at Forskningsavdelingen er oppmerksom på dette i sitt videre arbeid med fellesgrader på ph.d. nivå.

Ellers legger vi ved 3 merkete tekster med småfeil og forslag til endringer samt eventuelle tvilsmarkeringer.

Med vennlig hilsen

Eli Neshavn Høie
Studiesjef

Vibeke Kyrkjebø
seniorkonsulent

**Agreement
governing the Joint Supervision of Doctoral Candidate**

**by and between
partner institution
and
University of Bergen, Norway (UiB)**

Preamble

This agreement is based on existing scientific cooperation between the two institutions the framework for joint supervision of the doctoral studies of

Doctoral candidate: name of doctoral candidate

At the University of (institution 1)

and the University of (Institution 2)

leading to the award of the degree of title of degree to be awarded

The title of the doctoral candidate's research project is: Specify the title of the research project

This agreement is in accordance with the Act Relating to Universities and University Colleges of April 1st 2005 and the regulations concerning the doctoral programme at the University of Bergen having regard to the Ministerial Order of January 6th 2005 on the International Joint Doctorate supervision and the national legislation of partner institution.....

All parties commit themselves to act in conformity with the two institutions' regulations and codes of practice covering doctoral awards and to seeking the resolution by mutual consent of any difficulties that might arise in the interpretation of those regulations.

The doctoral candidate must meet the relevant requirements of each institution regarding admission to the doctoral programme, progress and assessment. The doctoral candidate will however undertake only a single final examination, producing a single dissertation/thesis and earning a single degree.

Each institution must ensure that the doctoral candidate who is admitted and registered to the doctoral programmes under the joint supervision agreement (co-tutelle agreement) is not given an excessive workload.

The cotutelle agreement can only be applied to cases where the PhD candidate still has more than one year left of the PhD period.

Article 1. Admission and registration

1. Mr/Ms..... is to be admitted as a doctoral candidate at the partner institution Mr/Ms.....is also to be admitted as a doctoral candidate at the department, University of Bergen. The candidate must meet all formal requirements for admission to doctoral studies in each institution. The candidate must register in both institutions, but

with a registration fee exemption in one of the institutions during the period of joint supervision. The candidate will have to pay the registration fee at **partner institution**, with a registration fee exemption at the University of Bergen during the period of joint supervisions.

2. Ms/Mr **doctoral candidate** holder of a **Masters Degree** in **field/subject** from **educational institution** fulfils all the conditions for admission to doctoral studies in **each** institution.
3. The admission of the candidate to doctoral studies in **each** institution is on the basis of the funding of the doctoral candidate by funding scheme (**PhD research fellowship/student scholarship**).

Article 2. Doctoral Programme

Duration of studies

1. The admission of the candidate is effective from **date**. The expected length of **the doctoral programme, including educational and research components**, is set to 3 years. The dissertation/thesis defence is hence expected to take place during the academic year **specify academic year**. This length can only be extended in exceptional cases on proposition by the supervisors, and after a favourable opinion given by the two institutions and any sponsoring bodies. This proposition must be introduced 6 months before the expected date of the end of the doctoral dissertation/thesis set above.
2. The doctoral candidate and his/her co-supervisors will agree how the doctoral candidate's working time is to be divided between the two institutions, taking into account the needs of the research and circumstances of the doctoral candidate. An outline timetable is set out in appendix 2 of this agreement. Variations to the timetable will be agreed between the doctoral candidate and his /her co-supervisors. Ms/Mr **doctoral candidate** shall carry out **her/his** research predominantly at **institution**, but shall also be in residence at the **institution** for a period of **time**. Further, both supervisors, in the interests of a successful joint supervision, shall meet at least once before the defence.

Dissertation/thesis

3. Ms./Mr **doctoral candidate**'s doctoral dissertation/thesis is provisionally titled **title of dissertation/thesis**.
4. The dissertation/thesis shall contain **a summary of the complete dissertation/thesis work bound up with published papers and manuscripts or a summary of the complete dissertation/thesis written up as a monography** (choose the one which applies) .

Supervision

5. The joint supervision is carried out within the framework of the **common research project between both institutions**.
6. The supervisor at the **institution 1 is Professor** The supervisor at the University of Bergen is **Professor** **These** supervisors agree that they will faithfully execute the duties of scholarly supervision of the doctoral dissertation/thesis and will coordinate with each other as necessary.

Each individual supervisor undertake to carry out to the full extent **of her/his abilities** the role of supervisor of the studies of the doctoral candidate, as defined by the regulations in force at **her/his** respective institution, and to **provide mutual support** in the execution of their duties as supervisors. The co-supervisors will confer regularly with regard to the

progress of the doctoral candidate's studies. See appendix 1 for the rights and duties of supervisors and doctoral candidates in the supervision-candidate relationship.

Should one of the supervisors leave their institution, the institution's normal procedures for finding a replacement supervisor will be followed, with the agreement of the co-supervisor. If a suitable supervisor cannot be found, the agreement will be terminated and the doctoral candidate will continue his/her studies towards the doctoral degree of the institution of his/her remaining supervisor.

Progression

7. The candidate will have to submit an annual report on progress of the PhD project to both Universities.

Submission and evaluation of dissertation/thesis

8. The authorisation of the dissertation/thesis submission is given in agreement between the institutions, in conformity with their regulations and after a favourable opinion of their competent departments. The requirements for the acknowledgement of courses and formal training will be decided by the institution where the dissertation/thesis is to be submitted.

The dissertation/thesis assessment committee is designated by the legal authorities of the institution where the dissertation/thesis is submitted, after agreement from the cosignatory institution. It will be equally composed by academic representatives from both countries and will include at least four members. It will include at least one professor from each university. The assessment committee shall in all other respect work in accordance with the regulations applying at the institution where the defence is held.

Before the defence the assessment committee will give an evaluation of the dissertation. The evaluation is to be submitted to Institution 1 and to the Faculty of ... UiB. The University of Bergen will receive three copies of the PhD dissertation/thesis for their records.

9. The PhD dissertation/thesis defence will be performed in a unique session at institution. The candidate shall make a presentation of the doctoral dissertation/thesis during a seminar at the other institution within 6 months after the defence.
10. The doctoral dissertation/thesis will be written in English or in other language if applicable. The dissertation/thesis must be accompanied by a substantial summary in English or other language if applicable. The doctoral dissertation/thesis will be defended in English or other language if applicable, and the discussion that follows will occur in English or other language if applicable, upon decision of the board of examiners. The doctoral dissertation/thesis will on its front page include the logos of both universities and mention that the dissertation/thesis results from a joint supervision agreement (co-tutelle).

Award of degree and diploma

11. Based on the evaluation of the dissertation and the assessment of the dissertation/thesis defence Ms./ Mr. will be awarded the degree of degree name from the partner institution and the degree of Philosophiae Doctor (PhD) of the University of Bergen.

The doctoral candidate will be awarded one diploma only. The institution which issues the diploma must ensure the diploma includes the following: the title of the dissertation/thesis, the date of the dissertation/thesis defence and the joint supervision with the partner institution.

The Head of the assessment committee will write a report, countersigned by the members of the assessment committee.

The University where the defence is held commits itself to give an **electronic copy** as well as a hard copy of the defence report to the other University for the candidate's PhD degree.

Article 3. Funding

1. Funds available to **the** supervisors within this project will serve to assist research and travel expenses necessary for conducting the dissertation/thesis work of Ms/Mr **doctoral candidate**
2. Expenses related to the dissertation/thesis defence will be paid by **indicate institution or funder who will cover the defence costs**. Expenses related to presentation of doctoral dissertation/thesis in seminar at the partner institution after the defence will be covered by **indicate institution or funder who will cover the seminar costs**
3. Ms/Mr **doctoral candidate** will also apply to **independent** funding schemes to assist travel and accommodation expenses specific to a dissertation/thesis under joint supervision.

Article 4. Social security and civil liability

1. The following conditions affect the social security and civil liability cover of the **Ms/Mr doctoral candidate**:
 - a. The candidate will be covered while at **institution** Ms/Mr **doctoral candidate** qualifies for the student benefits provided by **national Social Security**. In addition, **she/he** should take out civil liability insurance.
 - b. Under the regulations of the EU/EEA agreement, the candidate will be covered by the social security system in Norway, given that **she/he** has a membership in the social security system in another EU/EEA country. The candidate must present evidence of this to the **University of Bergen**.

Article 5. Publication

1. The dissertation will be submitted in accordance with the provisions regarding public display, registration, and publication of each country. The PhD dissertation/thesis will be available through Bergen Open Research Archive (BORA) at UiB's library. The publication, protection and dissemination of the dissertation/thesis subject as well as the dissertation/thesis results will be **guaranteed** by both institutions. The results of the research will be subjected to protection in accordance with the laws in force in each of the two countries and the Intellectual Property Rights (IPR) regulations of the institutions.

Article 6. Termination of agreement

1. **Should** the candidate not register in one or other of the contracting institutions, or fulfil the requirements for the PhD programme, the two institutions must immediately bring the present agreement to an end, by a joint decision. In such a case the partner institutions commit themselves to notifying each other in writing as soon as possible. The doctoral diploma which may be awarded, will not mention the joint supervision. The PhD degree

will only be awarded according to the regulations of the institution in which the enrolment has been maintained.

Article 7. Exchange of information

1. The two institutions, through the two co-supervisors and the administrative contact persons, will communicate in English or other administrative language agreed upon to one another all of the necessary information and documentation for the joint supervision of the candidate's doctoral studies and the preparation, submission and evaluation of the doctoral dissertation/thesis.
2. Administrative contact persons at each institution must be designated and any information concerning the execution of this agreement will be addressed in English or other administrative language agreed upon to:

For the partner institution:

E-mail: Administrative contact person, NOT scientific contact person!

For the University of Bergen:

University of Bergen
Department of Research Management
Prof. Keyersgt 8, 5020 Bergen, Norway
Tel: +47 55 584984 / Fax: +47 55 584981
E-mail: [REDACTED]

Place

For the cooperative institution

Bergen

For the University of Bergen

Prof.
President/rector

Prof. Sigmund Grønmo
Rector, UiB

Prof.
Responsible of doctoral programme where
candidate is enrolled

Prof.
Dean of the Faculty where candidate is
enrolled

Prof.
Supervisor

Prof.
Supervisor

Ms. /Mr.
The PhD candidate

Appendix 1

The rights and duties explained in the following sections are from the *PhD handbook* Recommended by The Research Board, UiB 10.03.09 and based on the PhD regulations at UiB, the PhD-contract and the regulations for employees with a university fellowship, and the regulations for conducting research (ethical regulations).

The PhD candidate's responsibilities

Your responsibilities as a PhD candidate are:

1. To carry out your research effectively, to a high standard and within the prescribed period of study
2. To attend PhD events at the university, faculty and department and to attend the courses agreed with your main supervisor
3. To agree and strictly abide by a timetable for regular contact with the main supervisor, at least once a month, and for the submission of your written work
4. To submit your written work by agreed deadlines to allow sufficient time for comment and discussion. Drafts or parts of the thesis should be submitted at regular intervals, in accordance with the PhD regulations section 4.3, at least three times per semester.
5. To present your work or findings at seminars/conferences from time to time if encouraged by the main supervisor
6. To comply with the ethical standards for research that apply to the academic field in question
7. To submit an annual standard report by 1 November to the department/faculty about the progress of your doctoral training, in consultation with your main supervisor
8. To participate in a midway evaluation of the progress of your doctoral training
9. To responsibly keep track of all documentation of the courses, seminars and activities you complete as part of the training component
10. To inform your main supervisor about all matters that may have a bearing on supervision. You should feel free to bring any problems, including problems of a social or medical nature, to the attention of your main supervisor or head of department/administrative PhD coordinator.
11. To consult in confidence the head of department/administrative PhD coordinator if you feel that a change of supervisor is desirable for any reason
12. To consult the co-supervisor when advised to do so by your main supervisor
13. To inform the external party (for those financed or supported otherwise by an external party) about any matters that could have a significant bearing on the cooperation and the progress of the project
14. To follow the procedures for study leave or interruption of doctoral training. If you have sickness absence or other types of approved study leave, you must inform your assigned PhD administrative coordinator.
15. To discuss all matters regarding expenses relating to the financing of your research project with your supervisor at UiB, or, if relevant, with representatives of the institution that is financially responsible for your position
16. To keep track of all working hours spent as part of your 25% obligatory workload for PhD candidates with university fellowships of four years. Expect your supervisor to help you keep within the workload limits for duty work.

Regular contact can be maintained by e-mail, meetings or phone contact; it is not necessary to present written documentation of all supervision contact.

Expectations of the supervisory team

Main supervisor

You can expect your main supervisor to:

1. Participate actively in discussing and designing your research project and in selecting relevant courses and activities for your training component
2. Be responsible for your budget for project expenses

3. Provide quality advice/supervision of your research work, consider which hypotheses and methods may be suitable, and provide you with feedback on written texts as they develop (outline, contents, writing style, documentation etc.)
4. Ensure that it is possible to complete the thesis work within the normal timeframe of three years for doctoral training
5. Provide you, within a reasonable timeframe, with constructive criticism and reactions to submitted draft work in order to facilitate timely completion of your thesis. Such follow-up should take place at least three times per semester.
6. Introduce you to specialist literature and basic data sources (libraries, archives etc.)
7. Introduce you to the department, its facilities and procedures, and to other PhD candidates and relevant staff, and encourage attendance at events and seminars related to doctoral training in general and to your research field in particular. To allow for the planning of relevant study-abroad periods, the supervisor shall at an early stage of your studies introduce you to other relevant academic environments outside the department, also internationally.
8. Advise you on the name of the person in charge of doctoral training (PhD-coordinator) in the department/faculty and ensure that you can contact him/her to discuss relevant matters, including difficulties that may arise in your relationship with your supervisors and your study progress
9. Decide, in consultation with the Head of Department, at the start of your PhD project, whether assignment of Intellectual Property Rights (IPR) is necessary and, if so, ensure that an agreement on IPR is established at the outset of the project
10. Ensure that a risk assessment of any laboratory and/or field-based activities has been carried out in accordance with departmental procedures and that you receive the necessary safety training.
11. Ensure that ethics approval has been obtained in accordance with the regulations, and provide guidance on questions of research ethics related to the thesis work. Arrange for you to familiarise yourself with your responsibility to avoid any form of misconduct.
12. Ensure that you maintain records of your research data in a systematic manner so that they can be consulted and understood by anyone with a legitimate right to enquire, such as the evaluation committee
13. Discuss incidents with you that may seem to be related to research misconduct or plagiarism and report to the department on any suspected instance of research misconduct, including plagiarism
14. Organise and take part in your midway evaluation
15. Agree with you after your midway evaluation on a realistic timetable for completion of the research and writing up of your thesis
16. Submit annually by 1 November to the department/faculty, as appropriate, a standard report about the progress of your doctoral training
17. In consultation with co-supervisors and the department/faculty, make satisfactory arrangements for supervision if the main supervisor is absent for a period of more than four weeks. Keep you informed about all matters that could have significant bearing on the supervision.
18. Encourage you to present your work in progress from time to time and attend relevant conferences, meetings and workshops, and to consult relevant sources of information and advice inside and outside your department
19. Encourage you to develop and improve your general and transferable skills
20. Help you to ensure that duty work does not exceed 25% of your total workload

Co-supervisor

You can expect your co-supervisor to:

1. Participate in planning your research project and the training component, which is necessary for your admission and enrolment as a PhD candidate
2. Supervise you in connection with your research project

3. Keep updated on the progress of your work and be present at (at least) quarterly supervisory team meetings.
4. Provide quality advice concerning your research work, consider which hypotheses and methods may be suitable, and provide you with feedback on written texts as they develop. This is to ensure that you are able to complete the thesis within the normal timeframe, which is three years for PhD studies.
5. Improve the effective supervision of your work by contributing a second opinion or additional areas of expertise, if the main supervisor considers it desirable
6. Provide for continuity of supervision in the event of the absence or departure of the main supervisor. Arrange (in consultation with the main supervisor and the department) for a replacement in the event of his or her parallel absence with the main supervisor.
7. Take part in your midway evaluation

Utkast til policyerklæring for UiB; felles studieprogram, fellesgrader og co-tutelle (pgh, 08.10.09)

Generelt

Som ledd i universitetets utdannings-, forsknings- og internasjonaliseringsstrategier, ønsker Universitetet i Bergen å utnytte nye måter og virkemidler for forsknings- og utdanningssamarbeid i større omfang og mer systematisk enn hittil. Dette gjelder både for utdanninger på bachelor- og masternivå og for den organiserte forskerutdanningen (ph.d.). Viktige virkemidler i denne sammenhengen er felles studieprogram, fellesgrader og co-tutelle.

Definisjoner/beskrivelser

Felles studieprogram

Et samarbeid mellom to eller flere institusjoner, der én av de deltakende institusjonene oppretter programmet og har det formelle ansvaret for driften og for å tildele graden, men med omfattende bidrag fra de øvrige deltakerne.

Fellesgrad

Et samarbeid mellom to eller flere institusjoner, der alle deltakende institusjoner i fellesskap oppretter og driver et felles studieprogram. Med dette forstås at deltakerne har felles ansvar for opptak, undervisning, veiledning og gradstildeling og innholdet ellers.

Fellesgrader er aktuelle for alle nivåer. En fellesgrad kan dokumenteres ved å utstede ett fellesvitnemål, ett fellesvitnemål i tillegg til to eller flere institusjonelle vitnemål, eller kun to eller flere institusjonelle vitnemål.

Co-tutelle

Felles veiledning av ph.d.-kandidater.

Co-tutelle-ordninger er bare aktuelt for ph.d.-nivået, og skal brukes der det ikke er gjort avtale om fellesgradssamarbeid i form av et felles ph.d.-program. **En co-tutelle-avtale** leder frem til en fellesgrad, noe som også skal fremgå av vitnemålet/ene.

Myndighetsfordeling

Felles studieprogram med UiB som ansvarlig (gradsutstedende) institusjon opprettes av universitetsstyret. Samarbeidsavtalen (jf. nedenfor) undertegnes av rektor på UiBs vegne.

Felles studieprogram der UiB deltar, men ikke er ansvarlig koordinerende institusjon, godkjennes av styret. Samarbeidsavtalen undertegnes av rektor på UiBs vegne.

Fellesgrader opprettes av universitetsstyret. Rektor undertegner samarbeidsavtalen på UiBs vegne.

Institusjonelle rammeavtaler om co-tutelle-samarbeid godkjennes og undertegnes av rektor. Individuelle avtaler innenfor rammen av institusjonelle avtaler behandles på samme måte som alminnelige veiledningsavtaler, jf. ph.d.-reglementet. Individuelle co-tutelle-avtaler som ikke bygger på en institusjonell rammeavtale kan bare inngås unntaksvis, og skal godkjennes av rektor.

Alminnelige retningslinjer for saksforberedelse ved etablering av samarbeid som nevnt i dokumentet her

Saken skal forberedes av fagmiljø og institutt og deretter gå via fakultetet til Utdanningsavdelingen, som forbereder den for rektor og Universitetsstyret.

Merverdi

Det kreves at den aktuelle samarbeidsformen skal tilføre fagmiljøet/-ene en merverdi som er klart større enn den som kan oppnås ved å velge en enklere samarbeidsform eller ved å videreføre eksisterende samarbeid.

Faglig forankring

Det foreslåtte samarbeidet må ha en tydelig forankring i fagmiljøet, og må identifisere et tilstrekkelig antall vitenskapelig ansatte som skal delta i samarbeidet, som undervisere, veiledere m.m. Det må også godtgjøres at de(n) samarbeidende institusjonen har en tilsvarende forankring i de relevante fagmiljøene.

Mobilitet

I samarbeidsavtalen/co-tutelle-avtalen skal det fastsettes minstekrav til mobilitet for så vel forskere som studenter/kandidater. For co-tutelle-ordninger skal det alltid kreves at kandidaten oppholder seg en viss tid ved den samarbeidende institusjonen.

Ressursgrunnlag

Ressursgrunnlaget må være tilstrekkelig til at samarbeidet kan realiseres for hele avtaleperioden. Dette omfatter penger, undervisningskrefter og veiledere, infrastruktur, teknisk og administrativ støtte og organisatorisk overbygning.

Langsiktighet

Samarbeidet om felles studieprogrammer skal være forpliktende og langsiktig, og skal normalt ha en tidsramme på minst fem år.

Organisatoriske rammer og samarbeidsavtaler

Samarbeid om felles studieprogram skal skje innenfor rammen av konsortier, der alle de deltakende institusjonene er medlemmer. Konsortiene opprettes ved avtale mellom deltakerne. I avtalen skal også alle andre forhold av betydning reguleres, herunder om styrende organer, om faglig innhold, teknisk og administrativ støtte, avtaleperiode, oppsigelse og forlengelse, tvisteløsning, m.v.

Samarbeid om co-tutelle skal skje innenfor rammen av institusjonelle avtaler.

Vitnemål

Vitnemål for fullført felles studieprogram skal utstedes av en av de samarbeidende institusjonene, jf. definisjonen ovenfor.

Vitnemål for fullført fellesgrad kan utstedes på en av følgende måter:

- Som ett dokument, utstedt av alle deltagende institusjoner i fellesskap.
- Som ett dokument fra hver av de deltagende institusjonene.
- Som en kombinasjon av de to ovenstående.

Ph.d.-kandidater som har gjennomgått forskerutdanning innenfor en co-tutelle-ordning, skal ha vitnemål der dette går fram.

Alle vitnemål, også ph.d.-vitnemål, skal ledsages av et Diploma Supplement, der opplysninger om samarbeidet kommer fram. For fellesgradssamarbeid der det utstedes flere enn ett vitnemål, skal det kreves at begge eller alle vitnemålene viser til hverandre, slik at det ikke skapes inntrykk av at studenten eller kandidaten har gjennomgått flere utdanninger.

Avvik og unntak

Dersom det pga. den nasjonale lovgivningen ikke er mulig for alle samarbeidende institusjoner å oppfylle alle kravene som er nevnt her, kan det gjøres unntak. Det må i så fall gjøres greie for hvilke unntak det gjelder.

Det kan, dersom det er nødvendig for at samarbeidet skal fungere etter hensikten, gjøres avvik fra gjeldende regelverk eller etablert praksis ved UiB.

For avvik og unntak som nevnt her, gjelder at disse – både enkeltvis og samlet – må framstå som faglig, administrativt og økonomisk forsvarlige.

Implementering av fellesgrader m.m. ved UiB

Det forutsettes at samarbeid om felles studieprogram, fellesgrader og co-tutelle blir regulert i UiBs regelverk, samt at det i nødvendig utstrekning blir utarbeidet veiledninger og håndbøker.

Universitetsdirektøren utarbeider oversikt over alle samarbeidsavtaler som nevnt her, og påser at denne holdes á jour.

AGREEMENT ON JOINT PHD DEGREE BETWEEN **PARTNER INSTITUTION** AND THE UNIVERSITY OF BERGEN

DEFINITIONS¹

Joint degree: A single diploma issued by at least two higher education institutions offering an integrated joint programme and recognised officially in the countries where the degree-awarding institutions are located.

Double or multiple degree: Two or more diplomas issued by two or more higher education institutions on the basis of an integrated joint programme and recognised officially in the countries where the degree-awarding institutions are located.

Integrated joint programme

An integrated joint programme is a study programme for which the collaborating partners are jointly responsible for the contents, learning outcome, running of the programme, and quality assurance of the programme. The description of the programme and the processes involved are described in the programme outline. The programme is run by a board with faculty members from the collaborating partners. The partner institutions work out the curriculum jointly and cooperate on admission and examinations.

A Joint PhD Degree or a Double Degree is a degree awarded at both universities following one of the definitions above. The acquisition of a double or a joint degree requires either a joint programme or an individual co-tutelle agreement.

The principles on which the cooperation on a Joint PhD degree rest, are that

1. There are matching research fields with supervision resources at both the **partner institution** and The University of Bergen (UiB).
2. A candidate in a joint PhD degree cooperation should preferably participate in a joint research between the two universities.
3. Candidates shall fulfil the requirements, equivalent or additional, of the two universities for the registration and/or graduation of candidates at both universities according to the choice of the type of PhD degree cooperation.
4. There is a mutual recognition of credits and degrees and a seamless procedure for credit transfer between the two institutions.
5. Supervisor mobility is highly encouraged.

ARTICLE 1) INTRODUCTION

The principle of the joint degree is to admit the candidates to a joint programme at the two universities and to fulfil the requirements of both universities, while undertaking a single final examination, producing only one dissertation/thesis and earning one degree. Joint programme

¹ These definitions are based on the Erasmus Mundus definitions, which are developed by the European Commission on the basis of the Recommendation on the Recognition of Joint Degrees (Council of Europe/UNESCO: 2004)

Formatert: Engelsk (Storbritannia)

Formatert: Default, Automatisk tegnavstand mellom latinske og asiatiske tegn, Juster mellomrom mellom asiatiske tekst og tall

Slettet: making only one

Formatert: Skrift: (Standard) Times New Roman, Engelsk (Storbritannia)

Formatert: Engelsk (Storbritannia)

outlines must ensure that candidates accepted to programmes under the degree cooperation agreement are not given a workload **in excess of that required for a standard doctoral programme**.

Slettet: double

Formatert: Skrift: (Standard)
Times New Roman, Engelsk
(Storbritannia)

Formatert: Engelsk
(Storbritannia)

The name of the doctoral degree shall be **Doctor of Philosophy/Philosophiae Doctor (PhD)**.
The name of the joint doctoral program shall be **name of programme**

ARTICLE 2) BOARD

The joint PhD programme will be administered by a board consisting of members from the involved faculties of the collaborating partners. The board must cooperate on admission, management of transfer of credits and examinations.

ARTICLE 3) ADMISSION AND REGISTRATION

Application to register for doctoral education leading to a joint PhD degree are made and received continuously throughout the year.

a) Eligibility

Candidates must fulfil the criteria for admission to the **Joint PhD programme**, registration, training and examination at both universities and should undertake joint research projects with supervisors from both universities.

b) Application process

The applicant will first register at her/his home university² and then at the partner university. On the application forms for **partner institution** and UiB respectively, the candidate must specify that **she/he** wishes to register for **the joint doctoral training programme** according to this agreement. The application must be recommended by potential supervisors at both universities.

Formatert: Skrift: Times New Roman

Slettet: he/she

c) Admission and Registration

Admission and registration procedures will be handled by the normal administrative structures at **partner institution** and UiB, or by a board empowered by the **partner institutions**. Existing administrative structures at **the partner institution** and UiB will *process* registration, monitoring, examination, and thesis assessment according to **the joint PhD programme** outline. The exact procedures must be specified in an underlying degree cooperation agreement/programme outline.

In all regular documents both universities will note that the candidate is admitted **to the joint PhD programme** under this joint PhD degree cooperation agreement.

For all candidates admitted to the joint PhD programme a PhD contract outlining the rights and obligations for the candidates, supervisors and institutions, must be signed.

If a PhD candidate wishes to register for the joint PhD programme according to this agreement after first having been registered only at the home university, this must be done no later than 2 years prior to the scheduled submission of the candidate's dissertation/thesis.

² Home university is here understood by the institution where the PhD candidate will spend the majority of time of the PhD period.

ARTICLE 4) CONTINUATION, WITHDRAWAL AND TERMINATION OF CANDIDATURE

The prevailing conditions for continuation, withdrawal and termination of candidatures of the candidate's home university will apply.

In case a candidate wishes to leave the joint PhD programme in order to pursue a degree at either one of the universities, this must be allowed as far as existing regulations may provide and after investigation and approval by both institutions. The decision must take into consideration what should happen to the work done under the joint PhD programme.

ARTICLE 5) DURATION OF STUDIES

Duration of the joint PhD programme is 3 years full time or up to 6 years part time. At UiB the Norwegian University Act regulates duration of PhD study programmes to 3 years.

ARTICLE 6) SUPERVISION

There shall be one main supervisor at each university. Adjunct supervisors from either university or any other university may be appointed as required.

When relevant and before studies commence, research permits and ethical approval of all planned studies must be obtained through both universities according to their respective national regulations.

ARTICLE 7) FORMAL TRAINING

There shall be joint recognition of courses included in the study programme given at either university. A candidate can undertake a course offered at the host university if he/she satisfies the course requirements of either the host or home university. Care should be taken to avoid overlap between courses. This is mainly the supervisors' responsibility. In the case where e.g. master's level or undergraduate courses are deemed suitable for the Master/PhD project they can be included as coursework. Documentation of course work must be done through approved transcripts in English from [the university providing the course](#). The formal training must contain training in ethics, theory of science and research methodology.

Formatert: Skrift: Times New Roman

Slettet: either university

ARTICLE 8) FORMAT OF THESIS

The joint PhD thesis shall follow a format agreed upon by the two universities.

The PhD research work must be written up as a thesis – as a monograph or a collection of articles with a synopsis. The PhD thesis is to be defended at a public presentation.

ARTICLE 9) PROGRESS AND REPORTING

The reporting must follow the rules and regulations for the specific joint programme outlines. The candidate shall present a progress report with comments from supervisors and submit it to the relevant bodies at [the partner institution](#) and UiB.

ARTICLE 10) ASSESSMENT OF DISSERTATION/THESIS

The candidate shall only present [the dissertation/thesis at one of the universities, following local procedures if not specified otherwise in the joint PhD programme outline](#). A joint assessment committee must be appointed by the regular appointing bodies of the two universities and must have members from both universities, as well as external members.

Slettet: herself/himself to the assessment of

ARTICLE 11) GRADUATION AND AWARD OF DEGREE

Graduation

The PhD candidate must satisfy:

- a) The graduation requirements for the taught part as described in the joint PhD programme outline
- b) the written dissertation/thesis; and
- c) the oral examination

The candidate shall make a presentation of the doctoral thesis during a seminar at the other [institution](#) within six months after the defence.

Slettet: university

Diploma and dissertation/thesis

All official university transcripts shall state that the candidate is under a joint PhD programme leading to a joint PhD degree between the **partner institution** and UiB.

The diploma for the degree in question shall be in English. Only one diploma will be issued presenting both university logos side by side. It shall contain the title of the degree in English, the candidate's name and sex, date of award, signatures of the two authorities and embossed university seals. The design of the diploma and the front page of dissertation/thesis shall reflect the joint nature of the degree and have logos from both universities. Accompanying explanatory notes shall be in English in form of a Diploma Supplement³. The Diploma Supplement issued with a joint degree must clearly describe all parts of the degree, and it must clearly indicate the institutions and/or study programmes at which the different parts of the degree have been earned.

A PhD doctorate shall be presented at graduation ceremonies of both universities and announced as a joint award. The PhD candidate may decide which graduation ceremony to attend in order to receive the certificate. However, the PhD candidate may attend both convocations.

ARTICLE 12) PROVISION OF ACCREDITATION

The UiB uses the ECTS system⁴ for student workload. At the PhD level the ECTS is applied to the taught part only. The normal semester course load for the specific joint programme is described in the programme outline.

Slettet: and grading

ARTICLE 13) USE OF INTELLECTUAL PROPERTY

Ownership of any intellectual property (including, but not limited to, confidential information, know-how, patents, copyrights, design rights, rights relating to computer software, and any other industrial or intellectual property rights) developed on the basis of a joint research project during the course of this agreement shall be vested in both parties to this agreement. Both parties shall have the joint right to determine the commercial exploitation and disposition of such intellectual property, and both parties shall make joint applications for the registration of the same. Before any registration or commercialization of any intellectual property takes place, the parties agree to reach a separate agreement covering issues such as exploitation rights and revenue sharing. Any publication regarding such intellectual property shall only be possible with the prior written consent of both parties, such consent must not be unreasonably withheld.

³ http://ec.europa.eu/education/policies/rec_qual/recognition/diploma_en.html

⁴ http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/ects/index_en.html

ARTICLE 14) OPEN ACCESS

Published research results through the degree cooperation will be made available through free electronically available databases (open access – UiB: Bergen Open Research Archive - BORA).⁵

ARTICLE 15) MOBILITY

PhD candidates under the joint degree cooperation should stay at either university for a substantial part of their studies. The division of time in each institution must be clearly stated in the PhD contract taking into consideration the normal progression of the PhD programme duration of 3 years.

ARTICLE 16) FINANCIAL MATTERS**a) Fees**

Candidates having a **partner institution** as their home university, will pay fees to their home university, also while they are attached to UiB. PhD candidates under the agreement financed by student scholarships will be registered as PhD candidates at UiB and must pay the student guild fee (*semesteravgift*) to be entitled to student social welfare. PhD candidates who are employed should not pay the student guild fee at UiB.

Slettet: .

Those having UiB as home university will not pay tuition fees as this is not allowed under Norwegian regulations. The costs incurred at the partner institution will be covered by project grants as agreed by the supervisors. When courses are run jointly at the partner institution by **partner institution** and UiB teachers, Norwegian students pay no examination fees.

Slettet: conducive with

b) Research scholarship and travelling expenses

Each successful PhD candidate applicant must have secured financing from funding sources prior to registration.

ARTICLE 17) QUALITY ASSURANCE**Participation of both parties**

The PhD programme outline made under this agreement on PhD degree cooperation must ensure participation from **partner institution** and UiB throughout the whole process from admission to the completion of the degree.

Assessment of taught parts

Candidates will take exams in the institution where they follow the course. The examination rules of that particular institution apply.

Slettet: university

Slettet: university

Assessment of dissertation/thesis

The assessment of the thesis shall follow the rules of the institution where the thesis shall be defended. The assessment committee shall work in accordance with the regulations applying at the institution where the defence is held. Details must be included in the programme outline for the joint PhD degree programme.

Quality assurance of programme development and programme sustainability

⁵ Recommendations on Open Access adopted by EUA council 26 March 2008.

Development and final approval of the joint PhD programme under this agreement shall follow the rules and regulation at each university. In the joint PhD programme outline it must be stated which parts of the joint PhD programme the collaborating partners are responsible for.

Routines for quality assurance of the joint PhD programme as a whole shall be included in the programme outline.

Additional parties may become partners in the degree cooperation. This must be specified in the joint PhD programme outline.

Quality assurance of the research environment

At least 50 % of the scientific staff affiliated with a joint PhD degree programme must hold

Slettet: be holding

a professor position.⁶

The research environment must have the sufficient and adequate infrastructure to serve the joint PhD programme.

ARTICLE 18) SUB AGREEMENTS/JOINT PHD PROGRAMME OUTLINE

Sub agreements and/or joint PhD programme outlines must be made as an appendix to this agreement. The university organs to manage and coordinate the joint PhD degree award must be clearly identified at each institution. A coordinator must therefore be identified for the joint PhD programme.

Slettet: in

Slettet: university

ARTICLE 19) SPECIAL SITUATIONS

Any dispute arising from the interpretation of this Agreement shall be resolved jointly by the boards of postgraduate studies of the two universities, and in the case of non-resolution, by mediation between the **partner institution** and the Rector of UiB.

ARTICLE 20) EFFECTIVE DATE AND TERMINATION

This Agreement is valid for a period of **five** years and it is automatically extended by **five** years unless terminated by either institution, with a notice period of one year. If terminated, it will not affect the registered PhD candidates until their studies have been completed or until deregistration.

Slettet: university

University of Bergen
Sigmund Grønmo
Rector

Kristen Haugland
Director of Research Management

⁶ According to the Norwegian Act on Standards and Requirements for Accreditation of Studies and Accreditation of Institutions in Norwegian Higher Education

Appendix

Draft Joint PhD degree programme outline

The joint PhD programme outline is a suggestion for a template to be used in the creation of such programmes. The content can hence be changed, however we strongly recommend that the headings remain the same.

1. Programme name:**2. Aim and Content** (do not mix with learning objectives):

The structure of the programme should be listed here by mentioning;

- Compulsory activities
- Elective modules

Slettet: through the

Slettet: of the following categories

Furthermore the aim of the research training should be briefly described.

- What are the graduation requirements for the taught part?
- What are the requirements for the written dissertation/thesis?
- What are the requirements for oral examination/dissertation/thesis defence?

Slettet: shortly

Suggestion:

“The aim of the research programme is to qualify the candidate for research activities and other kinds of work requiring a high level of scientific insight. The programme comprises an independent research project resulting in a scientific dissertation of a high academic standard.

The training component of the research programme shall contain the necessary academic and methodological training which will benefit the doctoral candidate in his or her work on the dissertation and qualify the candidate for professions requiring in-depth scientific knowledge. Through the training component, the PhD candidate is expected to improve his or her skills in scientific theory, research methodology and research ethics. The development of skills in the dissemination of research results is also a required part of the training component. In addition the PhD candidate could add individual chosen courses/activities to complete with the requirement of the xx ECTS credits.

Slettet: points.

The thesis must demonstrate the PhD candidate's ability to carry out independent scientific work at a high academic level and the overall research efforts of which the PhD candidate's work forms a part. The research must lead to new scientific knowledge. It must meet international standards within the field and it must be publishable as part of the scientific literature on the subject.

3. Learning outcomes/objectives for a PhD

The doctoral candidate shall on completion of a PhD study, acquire advanced theoretical and methodological competence and communication skills, particularly aimed at disseminating academic work to students and the general public.

An example:

On completion of a PhD study, the candidate should be able to:

- A) Research skills and techniques- to be able to demonstrate:
 - 1. The ability to recognize and validate problems
 - 2. Original, independent and critical thinking, and the ability to develop theoretical concepts
 - 3. A knowledge of recent advances within one's field and in related areas
 - 4. An understanding of relevant research methodologies and techniques and their appropriate application within one's research field
 - 5. The ability to critically analyse and evaluate one's findings and those of others
 - 6. An ability to summarise, document, report and reflect on progress

- B) Research Environment- to be able to:
 - 1. Show a broad understanding of the context, at the national and international level, in which research takes place
 - 2. Demonstrate awareness of issues about the rights of other researchers, of research subjects, and of others who may be affected by the research, for example confidentiality, ethical issues, attribution, copyright, malpractice, ownership of data and the requirements of the Data Protection Act
 - 3. Demonstrate appreciation of standards of good research practice in their institution and/or discipline
 - 4. Understand relevant health and safety issues and demonstrate responsible working practices

- C) Research management- to be able to:
 - 1. Apply effective project management through the setting of research goals, intermediate milestones and prioritisation of activities
 - 2. Design and execute systems for the acquisition and collation of information through the effective use of appropriate resources and equipment
 - 3. Identify and access appropriate bibliographical resources, archives, and other sources of relevant information
 - 4. Use information technology appropriately for database management, recording and presenting information

- D) Communication skills –to be able to:
 - 1. Write clearly and in a style appropriate to purpose, for example progress reports, published documents, thesis
 - 2. Construct coherent arguments and articulate ideas clearly to a range of audiences, formally and informally through a variety of techniques.
 - 3. Constructively defend research outcomes at seminars and viva examination
 - 4. Contribute to promoting the public understanding of one's research field
 - 5. Effectively support the learning of others when involved in teaching, mentoring or demonstrating activities

4. Length of the programme

Doctoral training is stipulated to have a duration of three years. The partners can agree on a longer period, but this has to be agreed upon based on all involved institutions own regulations and requirements.

5. Admission requirements

6. Recommended previous knowledge

(7. Introductory courses)

8. Mandatory activities/courses

The training component of the research programme shall contain the necessary academic and methodological training which will benefit the doctoral candidate in his or her work on the dissertation and qualify the candidate for professions requiring in-depth scientific knowledge. Philosophy of science and ethics and dissemination of research results are minimum criteria for compulsory activities at the University of Bergen, and these courses should count for a minimum of xx ECTS credits whereof xx is the total amount of the PhD training.

9. Recommended electives

Both courses and several research related activities may be accepted as part of the training component. It is however up to the consortium to decide upon internal regulations.

Slettet: own

10. PhD thesis

The thesis can either be an independent work or a continuation of scientific work carried out in previous research. The dissertation must be written in a language that is widely understood by the international research community in the field.

Slettet: The thesis must demonstrate the PhD candidate's ability to carry out independent scientific work at a high academic level and the overall research efforts of which the PhD candidate's work forms a part. The research must lead to new scientific knowledge. It must meet international standards within the field and it must be publishable as part of the scientific literature on the subject.

10. Stipulation regarding progress

Doctoral training is stipulated to xx years. A continuous progression is hence important in order to finish in due time. Every year, the PhD candidate and the supervisor(s) must submit separate written reports on the progress of the doctoral studies.

11. Places of Study

12. Assessment methods

In evaluating the thesis, particular emphasis is placed on whether the work is an independent and complete scientific piece of work at a high academic level in the field of study. This will be evaluated with respect to the formulation of the dissertation's hypothesis, methodological, theoretical and empirical basis, documentation, handling of sources and method of presentation. In particular, assessment will be made as to whether the sources and methods used are appropriate in relation to the issues raised in the dissertation and whether the arguments and conclusions presented are adequate.

Slettet: it will be assessed

13. Grading scale at foreign institution

14. Programme committee

Name on Programme Committee/Council.

”The Council has the responsibility for the academic content, “

15. Contact information